

Capítulo 8

Lo corte son quita lo valiente

La cortesía

PARA PRACTICAR

1. Para los siguientes ejemplos, decida si cada acto/acción amenaza más:

- i. la imagen positiva del emisor
- ii. la imagen negativa del emisor
- iii. la imagen positiva del otro
- iv. la imagen negativa del otro

Puede haber más de una opción implicada.

a. Decir que no te gusta la comida en la casa de alguien.

Amenaza principalmente la imagen positiva del otro.

b. Decirle a alguien que tiene la cremallera del pantalón abierta.

Amenaza principalmente la imagen positiva del otro, y tal vez la del emisor (ipor haberse fijado!).

c. Darle un consejo no solicitado a alguien.

Amenaza la imagen positiva del otro ya que implica que el otro no es capaz de hacer algo.

d. Rechazar una invitación u oferta.

Amenaza sobre todo la imagen positiva del otro. También implica una amenaza a la imagen positiva del emisor porque uno puede mostrarse como ingrato al no aceptar la invitación o la oferta.

e. Reírse de su destinatario.

Amenaza sobre todo la imagen positiva del otro.

f. Darle a alguien un regalo.

Amenaza sobre todo la imagen negativa del otro porque implica una especie de deuda.

g. Empezar una conversación con un desconocido.

Amenaza sobre todo la imagen negativa del otro ya que viola su “espacio” y su libertad de acción.

h. Confesar que Ud. se ha equivocado.

Amenaza sobre todo la imagen positiva del emisor.

i. Prometer por obligación que Ud. va a ayudar a alguien.

Amenaza sobre todo la imagen negativa del emisor porque uno impone en su propia libertad de acción.

j. Expresar el amor que Ud. siente por un amigo o una amiga.

Amenaza la imagen negativa del otro porque es una especie de imposición (la otra persona casi tiene la obligación de responder de alguna forma u otra) y la imagen positiva del emisor porque se podría transgredir las normas de la amistad.

k. Invitar a un amigo al cine.

Amenaza la imagen negativa del otro (y también, hasta cierto punto, la del emisor porque luego tendrá que cumplir con su invitación).

l. Disculparse por haber llegado tarde a la reunión.

Amenaza sobre todo la imagen positiva del emisor.

m. Quejarse al guardia de seguridad sobre el estado de unos aseos públicos en un museo.

Amenaza sobre todo la imagen positiva del otro.

n. Comentar a una vecina el fantástico aspecto físico que ella tiene.

Podría amenazar la imagen negativa de la vecina (porque puede sentir la obligación de responder, de ser agradable, etc.).

2. Indique si las repuestas a la invitación, e incluso la misma invitación, se orientan al empleo de estrategias de cortesía positiva o negativa.

¿Te apetece un café? estrategia de cortesía positiva (un acto de solidaridad y se orienta hacia el deseo del otro)

a. *Sí, gracias.* estrategia de cortesía positiva (la persona expresa su agradecimiento, lo cual apoya la imagen positiva del otro)

b. *Si no te importa.* estrategia de cortesía negativa (la persona es consciente de la imposición en el otro)

c. *¡Qué buena idea!* estrategia de cortesía positiva (la persona enfatiza la buena idea del otro)

d. *Sólo si te tomas tú uno.* estrategia de cortesía negativa (la persona no quiere imponer demasiado en el otro)

e. *Si me dejas invitar.* estrategia de cortesía negativa (la persona no quiere imponer en el otro)

f. *Sólo si tienes tiempo.* estrategia de cortesía negativa (la persona es consciente de la imposición en el otro)

3. Laura y Pablo son novios, viven juntos y él es muy desorganizado. Cuando ella llega a casa, se encuentra una vez más la ropa de Pablo en el suelo del dormitorio. Intente ordenar las siguientes peticiones según el grado de indirectación (de la más directa a la más indirecta) y comente la presencia de los elementos mitigadores y agravantes. No hay necesariamente un orden correcto.

- a. *¿Puedes recoger la ropa?*
- b. *¡Recoge la ropa!*
- c. *¿Me harías el favor de recoger la ropa cuando tengas un minuto?*
- d. *¿Te importaría recoger la ropa por favor?*
- e. *¿Vas a recoger la ropa algún día de estos?*
- f. *¿Cuántas veces te tengo que repetir que recojas la ropa?*
- g. *Odio ver la ropa en el suelo.*
- h. *Algo que me molesta muchísimo es ver ropa en el suelo cuando entro en casa.*
- i. *Vaya, otra vez hay ropa en el suelo.*
- j. *Parece que se ha caído esta ropa al suelo.*
- k. *No entiendo por qué hay ropa en el suelo.*

La respuesta que se incluye a continuación es sólo un modelo puesto que hay casos en los que es difícil establecer un grado claro de mayor o menor indirectación en las peticiones.

1. *Vaya, otra vez hay ropa en el suelo.*
2. *No entiendo por qué hay ropa en el suelo.*
3. *Odio ver la ropa en el suelo*
4. *Parece que se ha caído esta ropa al suelo.*
5. *Algo que me molesta muchísimo, es ver ropa en el suelo cuando entro en casa.*
6. *¿Te importaría recoger la ropa por favor?*
7. *¿Cuántas veces te tengo que repetir que recojas la ropa?*
8. *¿Puedes recoger la ropa?*
9. *Venga vamos, recoge la ropa.*
10. *¿Vas a recoger la ropa algún día de estos?*
11. *¡Recoge la ropa!*

4. Una los diferentes tipos de estrategias para el desarrollo del acto amenazador a la imagen en A con los ejemplos de B. Luego piense en más ejemplos para cada categoría en A. (Respuesta libre)

A . Acto amenazador a la imagen

1. Realizado abiertamente y directamente.
2. Realizado abiertamente e indirectamente mostrando cortesía negativa.
3. Realizado encubiertamente.
4. Realizado abiertamente e indirectamente mostrando cortesía positiva.

B. Ejemplos

- a. *Como te gustan tanto las fiestas ¿Por qué no vienes a la mía el martes?* 4
- b. *¿Te gustan las fiestas?* 3
- c. *Ven a mi fiesta el martes.* 1
- d. *Me pregunto si estás libre el martes y de ser así, si te gustaría venir a mi fiesta.* 2

5. Desarrolle un breve diálogo para cada petición. Piense en un contexto específico y tenga en cuenta la distancia y el poder social entre los interlocutores.

a. *¡Ayuda!*

Un hombre que camina por la calle escucha a una mujer que grita desde el balcón de su casa.

b. *¿Sería tan amable de ayudarme?*

Un turista que camina por el centro de una ciudad y se acerca a un policía para preguntarle la dirección a un museo.

c. *¿Por qué no me ayudas?*

Un chico le pide a su amigo que le ayude con la organización de una fiesta sorpresa para un amigo de ambos.

d. *¡Vamos! ¡Échame una mano!*

Un padre que está descargando el equipaje del coche se lo dice a su hijo que se encuentra en la puerta de casa con los brazos cruzados.

6. Decida si los elementos subrayados representan la cortesía negativa, la positiva o una combinación de ambas.

- a. Tienes una bicicleta muy chula. ¿Me dejas usarla? cortesía positiva
- b. ¿Tienes algo de dinero? cortesía negativa
- c. ¿Se puede cambiar la música? cortesía negativa
- d. Es un color agradable, pero no te sienta bien. cortesía positiva
- e. Un jefe a sus empleados: ¿Cómo estamos hoy? cortesía positiva
- f. Tu ensayo es un poco largo, ¿no crees? “un poco”, negativa; “¿no crees?”, positiva (en el contexto de una sugerencia de este tipo, “¿no crees?” busca la opinión del otro, entonces representa un gesto solidario).
- g. ¡Te quiero, imbécil! cortesías positiva (se supone que es un insulto falso que muestra intimidad y solidaridad)
- h. Te llamaba para pedirte un favor. cortesía negativa (el uso del pasado crea distancia y sirve para evitar ligeramente la imposición)
- i. Me encantaría ir contigo, pero hoy no puedo. cortesía positiva
- j. ¿Quieres dar un paseíto conmigo? cortesía positiva (muestra cariño) y negativa (porque la imposición se reduce si es un paseíto corto).

7. Para cada acto de habla directo, piense en un acto indirecto convencional que incluya una estrategia típica de la cortesía negativa y otra típica de la cortesía positiva. Vamos a suponer que estos enunciados se dirigen a un amigo o una amiga de la misma edad de Ud. Intente usar una variedad de mecanismos y estrategias.

MODELO: Dame un vaso de agua.

Amigo, ¿me darías un vaso de agua?

a. Llévame al aeropuerto.

Anda cariño, ¿te importaría llevarme al aeropuerto?

b. Ponte una chaqueta.

No quiero que te resfríes, así que creo que deberías ponerte la chaqueta

c. Préstame cien pesos.

Sé que eres bastante generoso ¿me podrías prestar cien pesos?

d. Baila conmigo.

Es tu canción favorita ¿no? ¿Por qué no bailamos?

e. *No hables con la boca llena de comida.*

Sabes que somos buenos amigos y que me gustan muchas cosas tuyas, pero ten cuidado con esa boquita cuando comes.

f. *Vamos a la playa.*

Tengo un plan que te va gustar, creo que sería genial que fuéramos a la playa.

g. *No bebas tanto café.*

Sabes que el café no es bueno para la tensión ¿por qué no tomas una infusión?

h. *Invítala al concierto.*

Como seguro que a ella le va a agradar tu compañía, deberías invitarla al concierto.

8. Piense en algo que Ud. ha evaluado como descortés en una conversación que haya tenido con alguien en inglés o español. Aplicando las ideas de Spencer-Oatey (2005), haga un análisis de su evaluación con respecto a:

a) las expectativas que Ud. tenía de cómo debe ser la conducta apropiada.

b) sus sensibilidades en torno a su imagen social.

c) los objetivos que deseaban lograr los interlocutores mediante la interacción.

Respuesta libre.